

# DOCUMENTOS

## INVENTARIOS ARAGONESES DE LOS SIGLOS XIV Y XV

### VIII

#### INVENTARIO DE LOS BIENES HEREDADOS POR JIMENO MAR- CUELLO (1).

A ñ o 1354.

(Archivo de Protocolos de Zaragoza.—Papeles sueltos, núm. 304.)

Anno a nativitate Domini millesimo CCC.º quinquagesimo quarto, en la ciudat de Çaragoça, día sabado, XVI días del mes de Agosto, ante la presencia de los honrrados don Garcia Perez de Lanaja e don Lop Aznarez de Lorbes, savios en dreyto, e... senblantment Garcia Marcuello... asignado a Exemenico Marcuello, pupillo menor de edat, fillo legitimo e heredero de los ditos don Exemen Lopez e dona Thoda Perez, con carta de curadoria... [hicieron inventario] de los ditos bienes... del dito Exemenico:

1. Primerament un jalon.—2. Dos banuas.—3. Tres traveseros cubiertos de seda.—4. Otro travesero bendado de seda.—5. Otro travesero cardeno viado.—6. Un façaruelo de seda, viejo.—7. Una celde.—8. Un picher.—9. Una caldereta crebada.—10. Un bacinet para la luminaria.—11. Un tavaquet crebado.—12. Siet tanallas en la bodega del olio.—13. IIII [pág. 2] linçuelos camenyales.—14. II toallas alamandiscas.—15. III cafices de ordio.—16. III plumaços viełos.—17. IIII spedos [página 3].—18. Dos lençones.—19. Una loriga viella, castellana.—20. Unas faldas e unas mangas.—21. Coxotes (2), cameras, braçales e mosequines.—22. XII scudos d'almacen.—23. Un scudo frances de cavallero.—24. Una spada guarnida de gamuço con el arciaz (3) del ffalo de argent.

---

(1) En éste, como en los demás Inventarios, suprimo los artículos que se repiten con demasiada frecuencia.

(2) Quijotes.

(3) Arriaz.

## IX

PARTICIÓN DE BIENES MUEBLES ENTRE PASCUALA XUFE  
Y MARTÍN XUFE.

Año 1369.

(Archivo de Protocolos de Zaragoza.—Papeles sueltos, núm. 375.)

Manifiesto sia a todos que yo Pasquala Xufe, habitant en la parroquia de Sant Paulo de la ciudat de Çaragoça, filla legitima de Maria de Xufe, de la una part; et nos Gil de Xufe, tutor a los bienes paternas, e Beltran de Tudela, notario, tutor a los bienes maternas de Martinico de Xufe, pupillo fillo de los ditos coniuges... venimos a buena e legal particion de todos los bienes mobles comunes a mi dita Pasquala e al dito pupillo, por muert de los ditos padre e madre nuestros...

1. Hun arcaz de tener ropa.—2. Hun arquibanch ferrado.—3. Una taula sen pies.—4. Dos picheres de allaton con los gradletes de malegan, que estauan en la paret.—5. Tres adargas e hun paves.—6. Huna celde.—7. Cuxotes e cameras de cuero.—8. Hun par de guentes de fierro.—9. Hun bacinet e hun broquell viello.—10. Hunas faldas e mangas de malla e hun gualaron de malla.—11. Tres frenos viellos e unas ferrapias.—12. Hunas cuyraças viellas esguarnidas.—13. Hun pellon roto.—14. Huna cortina viellya.—15. Huna piel manga abierta.—16. Hun camisallo roto e hun fazaruello.—17. Dos tovallones de lino.—18. Hun linzuello de lino.—19. Huna cara de travesero obrado con hunas fazalillas.—20. Hunas fazalillas e cinco bendas de trauesero, obradas de seda, e unos sobre senyales.—21. Hun troz de bocaran [pág. 3].—22. Hun mandil viellyo.—23. Hun sobre leyto.—24. Dos traveseros de bocaran viellyos.—25. Dos arguinias.—26. Hun redõndel cotardia con penya blanca e capiron e calças de panyo cardeno claro.—27. Hun restiello.—28. Hun tabardo, capiron, cotardia con penya blanca e hun par de calzas de panyo vermello.—29. Quatro sayas cardenas viellyas.—30. Quatro trapos de olivas.—31. Ferramienta de cozina, espedos, cullares, treudes e otras menudarias.—32. Huna falz de podar [pág. 4].—33. Una taula con pies unizos.—34. Huna siella mular, el arzon crebado.—35. Unos armeros.—36.

Huna postellera.—37. Unos ganchos vieillos.—38. Hun banco con otras menudarias.—39. Dos exavegas de canyaño.—40. Una rova viellya de arrovar tierra.—41. Unos avientos.—42. Hun aradro.—43. Hun cuytre guarnidos (*sic*).—44. Hun dental de carrasca.—45. Tres exadas e huna destral e huna rella e hun bedollo.—46. Hun plegador de parba.—47. Hun leyto encordado [pág. 5].—48. Unas fazalillas obradas de seda.—49. Unas spaldetas.—50. Hun manton de corderos.—51. Hun fazaruelo de seda.—52. Hun escudo.—53. Hun bloquer de fust.—54. Hun tauac viellyo.—35. Dos striberas de fiero (*sic*).—56. Hun contador.—57. Dos pedaços de suellas.—58. Unas faldas e hun golaron de malla.—59. Unas bergas de fierro.—60. Hun penyat viellyo.—61. Hun cuytiello bracerero.—62. Huna bacineta de fierro con su golaron.—63. Hun mortero de allaton con su mano.—64. Hun bloquer de fust.—65. Huna litera ruana.—66. [Pág. 6.] Dos linçuelos de cierro de canyamo.—67. Unas arguinças.—68. Huna taula pintada la istoria de los meses.—69. Quatro tavaques.—70. Huna taça de plata.—71. Hun par de calças de blanqueta.—72. Huna piel cardena con penya de conellos.—73. Dos aradros con sus rellas.—74. Hun leyto con sus cuerdas.—75. Una esteva et dos camas de aradros.—76. Forcones de fust.—77. Armiellas de fierro.—78. Huna exavega de canyamo.—79. Unas angariellas de fust.—80. Huna albarda.—81. IIII trapos de olivas.—82. Exarcia de cozina, dos sartenes, dos calderuelos, unas treudes.—83. Una rasera.

Fue feyto en Çaragoça a xxiii días de abril anno a nativitate Domini millesimo trecentesimo sexagesimo nono.

## X

## INVENTARIO DE LOS BIENES DEJADOS POR DON MARTÍN DE LORBES.

Año 1379.

(Archivo de Protocolos de Zaragoza.—Papeles sueltos, núm. 285.)

Sean todos quod anno a nativitate Domini M.° CCC.° LXXIX, a saber yes, día domingo, xvii días que se contauan del mes de abril, en el lugar de Çuera, aldea de la ciudat de Çaragoça, dentro en unas casas sitiadas en el dito lugar de Çuera, las quales son del honrrado don Martin de Lorbes, ciudadano de la dita ciudat, que fue, fueron personalment constituydos los honrrados don Sancho Lafoz e Aznar Lopez de Lor-

bes, así como ejecutores testamentarios qui son del ultimo testamento del dito don Martin...

[Pág. 2]. Inventario de los bienes muebles que dentro las ditas casas yeran, los quales fueron trobados segunt se sigue.

1. Primerament se trobo en el perche de las ditas casas dos taulas de pino, de comer, plegadiças, con pïedes meçediços.—2. Un banço largo, de pino, con seys pïedes.—3. Una alfacera grande de juncco, pintada, la qual staua en la paret del dito perche.—4. Dos lanças con sus fierros.—5. Una ola de arampne cabient pierna.—6. Una bacia de fust, redonda.—7. Siet talladores de fust, tres grandes e quatro migañeros.—8. Dezesiet scudellas de fust.—9. Un mortero et [pág. 3] malladero de fust.—10. Unas trehudes chicas de fierro.—11. Un rallo de fierro.—12. Un aspedo de fierro megañero (*sic*).—13. Una cullar e una brumadera de fierro.—14. Una tina grant con su pisadera, cabient entro en LX.<sup>a</sup> cargas poco mas o menos.—15. Un cubo grant, largo, con tres cerciellos de fierro.—16. Quatro cubas de coure cercelladas de nuevo, las dos cabientes entro cada vint mietros, poco mas o menos, e las otras dos cabientes entro en cada XII mietros, poco mas o menos.—17. Una otra cubeta chica cabient entro un mietro, poco mas o menos.—18. Dos tenallas de tener vino cabientes entro ha sendos mietros, poco mas o menos.—19. Una celde grant de arampne, crebada.—20. Una bacia chica, larga, de trascolar. En el palacio pintado mayor de las ditas casas fueron hi trobadas las cosas siguientes. 21. Una camenya de fust, cerrada, con dos almadraques, los suelos vermellos, e las caras vergadas de diversas colores.—22. Una vanova tenida.—23. Un par de linçuelos de lino, vieillos, rotos, camenyales, de lienço de Cataluenya.—24. Un par de literas, la una tenida, e la otra nueva, listadas la una con listas vermellas, e la otra con listas morenas e amariellas.—25. Un cobertor de esquiroles, viello, tenido [pág. 4], forrado con panyo vermyello.—26. Un par de traveseros de lino blanco, streytos.—27. Tres marfegas streytas, plenas de palla, nuevas.—28. Dos literas tenidas, blancas con listas vermellas.—29. Una otra vanova viella, chica, tenida.—30. Un travesero de albraxi blanco, largo, streyto, con su ffueuana plena de pluma.—31. Dos bancales franceses de lana, largos, a senyales de picaraças, de buscages e fuellas (1) de xices, el campo vermello.—32. Otro bancal de lana, amplo, listado de diversas colores.—33. Un otro

(1) Hojas.

par de linçuelos de lino, tenidos.—34. Un tapet viello, roto.—35. Un otro par de bancales de lana, listados a bastones de diversas colores.—36. Un banco largo de fust.—37. Un arquibanch de pino, largo, streyto, con su cerralla.—38. Una cara de travesero blanca, cintada con cinta morena e botones de seda morados.—39. Unos tovallones de lino, planos, de exugar manos.—40. Unos otros tovallones de lino, blanquos, scaquiados, de taula.—41 [pág. 5]. Dos alguinyos de canyas. — 42. Tres grivas (1) e un sedaço de seda.—43. Un ferramental con sus tenaçes e martiello.—44. Dos coberteras e una cullar de fierro.—45. Tres espuestas de verga, nuevas.

En la masaderia de las ditas casas fueron hy trobadas las cosas siguientes.—46. Un par de ligonas (2).—47.. Unos ganchos de trascollar fiemo, crebados.—48. Un capaço de palma, roto.—49. Una bacía de masar, crebada.—50. Un raçel (3) speçado ad armas Reales.

En un palacio de las ditas casas, que yes clamado la botiga de Çuera, fue y trobado.—51. Primerament fue y (4) trobado trigo boltiz.—52 [pág. 6]. Se trobo en aquesta misma cambra, a otra part, trigo valanci.—53. Despues de esto fue priso trigo pora el yguacero, a saber yes, un cafiç.—54. Una yegua cavallar de pelo ruano, con su potro de pelo castanyo scuro.—55. Otra yegua cavallar de pelo zebruno, vazia.—56. Otra yegua potra chauarra de pelo castanyo scuro, con senyal blanco en la fruent, prenyada.—57. Una otra yegua chauarra, de pelo blanco pecoso, prenyada.—58. Una otra yegua chauarra de pelo morziello, prenyada.—59. Una otra potra rucia, cremada de los pìedes çagueros, balçana.—60. Una otra potra de pelo soro, con lista blanca en la fruent.

---

(1) Cribas.

(2) Azadas.

(3) Paño de Raz, o sea, Arras.

(4) Y, del adverbio *ibi, allí*.